

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.15>

Плавина Анастасия Александровна

**ЖАНРОВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАВЕЛОГА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ:  
ДИНАМИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

В данной статье рассмотрена динамика ключевых жанровых признаков травелога - письменного эпистолярного жанра в англоязычном дискурсе. Основные направления эволюции жанра изучаются на примере его двух исторических разновидностей - путевых заметок XIX века и блога о путешествиях, функционирующего в современном компьютерно-опосредованном общении. Определены ключевые жанровые признаки травелога - содержание (тематика путешествия), композиционная структура и комплексная коммуникативная цель. Произведен анализ динамики средств конструирования образа автора и адресата, дополненный корпусной методологией.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/3/15.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/3/15.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 3. С. 72-78. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/3/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## Список источников

1. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. Изд-е 4-е, стер. М.: КомКнига, 2006. 144 с.
2. Диккенс Ч. Собрание сочинений: в 30-ти т. / пер. с англ. М. Беккер. М.: Гос. изд-во худ. лит., 1963. Т. 30. 368 с.
3. Касаткина Л. Австралийские рассказы: сборник рассказов на английском языке с послесловием на русском языке. М.: Прогресс, 1975. 400 с.
4. Куприяновский П. В. Доверие к жизни. Ярославль: Верхне-Волжск. кн. изд-во, 1981. 239 с.
5. Максимкина Н. Н. Документализм как ведущий принцип изображения действительности в творчестве С. Г. Фетисова: автореф. дисс. ... к. филол. н. Саранск, 2008. 21 с.
6. Молчанова А. С. Особенности репрезентации элементов вымысла и реальности в автобиографических текстах (на материале произведений М. Марон) // Филология и культура. 2012. № 4 (30). С. 135-138.
7. Муравьев В. С. Документальное // Литературная энциклопедия терминов и понятий / ред. А. Н. Николюкина. М.: НПК «Интелвак», 2003. С. 234-235.
8. Полозова Н. Г., Румянцева Л. И. 350 лет наблюдениям прохождения Венеры по диску Солнца // Астрономический календарь на 1989 год. М.: Наука, 1988. Вып. 92. С. 244-253.
9. Потерянная комната и другие истории о привидениях: рассказы / сост. Л. Брилова; пер. с англ. В. Ашкенази, Л. Бриловой, М. Колпакчи и др. СПб.: Азбука; Азбука-Аттикус, 2011. 352 с.
10. Уртмицева М. Г. Проблема взаимодействия документального и художественного в структуре публицистического текста (на материале очерка В. Г. Короленко «Из истории областной печати. Памяти А. С. Гацкого») // Филология и культура. 2012. № 4 (30). С. 162-165.
11. Ученова В. В. Творческие горизонты. М.: Мысль, 1976. 204 с.
12. Фролов Г. А. Документально-художественное двоемирие в «Путевых заметках» Кристофа Рансмайра // Филология и культура. 2012. № 4 (30). С. 166-170.
13. 12 животных, по ошибке принятых за мифических созданий [Электронный ресурс]. URL: <http://www.facepla.net/index.php/the-news/nature-news-mnu/4219-myth-animals?source=subscribeRu/> (дата обращения: 12.12.2018).
14. 13 concise but deeply satisfying literary wonders [Электронный ресурс]. URL: <https://brightside.me/article/13-concise-but-deeply-satisfying-literary-wonders-91505/> (дата обращения: 12.12.2018).

## RANGE OF DOCUMENTARY CHARACTER OF THE ENGLISH-LANGUAGE SHORT STORY

Pestova Elena Vladimirovna

Mordovian State Pedagogical Institute named after M. E. Evseviev, Saransk  
 alena380029220@mail.ru

The article is devoted to the consideration of the range of documentary character in the fiction texts of the English-language writers. The purpose of the study is to identify the linguistic foundations of text-building, concerning textual information, depending on the ratio of documentary and fiction in the text of a short story. The main problem is to ascertain the proportions of documentary character influencing the actual linguistic properties of a short story text. It is concluded that the inclusion of documentary character in a text affects various layers of textual information and also conditions the author's estimates.

*Key words and phrases:* anthroponym; documentalism; documentary character; fact material; fiction-documentary work.

УДК 8; 81:112.4

Дата поступления рукописи: 16.01.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.15>

*В данной статье рассмотрена динамика ключевых жанровых признаков травелога – письменного эпистолярного жанра в англоязычном дискурсе. Основные направления эволюции жанра изучаются на примере его двух исторических разновидностей – путевых заметок XIX века и блога о путешествиях, функционирующего в современном компьютерно-опосредованном общении. Определены ключевые жанровые признаки травелога – содержание (тематика путешествия), композиционная структура и комплексная коммуникативная цель. Произведен анализ динамики средств конструирования образа автора и адресата, дополненный корпусной методологией.*

*Ключевые слова и фразы:* жанр; жанровые характеристики; травелог; дискурсивное конструирование; автор и адресат; корпусная методология; английский язык.

Плавина Анастасия Александровна

Волгоградский государственный университет  
 plavina.a@gmail.com

### ЖАНРОВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАВЕЛОГА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ: ДИНАМИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

#### 1. Введение

Исследование дискурса как процесса языковой деятельности, отражающего различные способы социального взаимодействия, дополняется в последнее время историческим подходом, позволяющим установить основные

закономерности развития дискурсивной практики и раскрыть динамическую природу человеческой коммуникации. Известно, что дискурс функционирует как совокупность письменных и устных текстов, которые производятся в разнообразных повседневных коммуникативных практиках, обслуживающих различные сферы социальной жизни, и соотносятся с определенными жанрами, что делает их единицами членения непрерывного дискурсивного пространства.

Исследование жанра, представляющего собой совокупность текстов, требует достоверной и объективной методологии, которую сегодня может предложить корпусная лингвистика. Интенсивное развитие корпусной лингвистики и появление диахронических лингвистических корпусов, структурированных в соответствии с определенными периодами в истории языка и текстовой культуры в целом, открывает новые перспективы изучения текстовых форм в историко-дискурсивном плане, поскольку на основе использования компьютерного инструментария позволяет получить достоверные сведения о формировании и исторической динамике дискурсивных параметров и текстовых категорий, выявить инвариантные и исторически вариативные средства их репрезентации [5].

**Актуальность** исследования обусловлена тем, что, несмотря на активное развитие теории дискурса, многие дискурсивные жанры, в частности жанр «травелог», остаются малоизученными в диахроническом аспекте.

**Цель** данной статьи – проанализировать жанровую специфику травелога и рассмотреть динамику его основных жанровых признаков, уделяя особое внимание категории субъекта и адресата, а именно процессам самопрезентации автора и механизмам конструирования образа адресата в текстах жанра. Основные направления эволюции жанра рассматриваются на примере его двух разновидностей – путевых заметок XIX века и блога о путешествиях, функционирующего в современном компьютерно-опосредованном общении.

Комплексный анализ жанровой специфики жанра «травелог» обуславливает постановку следующих **задач**: 1) выявление содержательных характеристик жанра и его композиционной структуры; 2) определение коммуникативной цели жанра; 3) анализ динамики средств конструирования образа автора и адресата с точки зрения дискурсивного конструирования – актуального направления на стыке теории речевых жанров и теории социального конструктивизма, позволяющего изучать жанр как средство конструирования социального взаимодействия людей.

Научная **новизна** данного исследования состоит в определении конститутивных признаков жанра «травелог», выявлении его исторических разновидностей и в описании исторической динамики средств конструирования образа автора и адресата в рассматриваемых жанрах.

## 2. Материал и методология исследования

Необходимость выявления вариативности в функционировании языковых феноменов на временной шкале в рамках поставленной цели обусловила диахронический подход к анализу материала на основе изучения двух срезов развития жанра: конца XIX – начала XX в. и настоящего времени. Исследование опирается на диахронический корпус текстов, представленный текстами путевых заметок британских писателей-путешественников И. Бёрд (1831-1904), М. Кингсли (1862-1900) и Г. Белл (1868-1926) объемом 0,4 млн слов и текстами современных блогов о путешествиях, являющихся частью корпуса *CORE (Corpus of Online Registers of English)* университета Бригама Янга [10]. Объем подкорпуса составляет 0,33 млн слов. При проведении исследования статистические данные были получены с помощью программного обеспечения *LancsBox64*, позволяющего осуществлять все стандартные функции корпусного анализа.

Корпусные методы, которые в настоящий момент широко используются не только для синхронного изучения языка, но и для выявления диахронических изменений на различных языковых уровнях, как правило, лексическом, грамматическом и синтаксическом, а также в исследовании исторической вариативности жанров, регистров, региональных вариантов языка [11], дополняются контекстуальным анализом конкордансов, что позволяет выявить объективированные языковыми структурами значимые дискурсивные смыслы, обусловленные социокультурным контекстом функционирования жанра.

Выбор викторианской эпохи в качестве одного из срезов исследования обусловлен активным развитием жанра «травелог» в данный период и становлением его центральных жанровых признаков на фоне функционирования Королевского географического общества, способствовавшего организации путешествий в такие страны, как Персия, Египет, Ливан, Япония и др. и оказывавшего поддержку путешественникам и исследователям. В середине XIX в. социокультурная обстановка в Великобритании определяется принятым курсом открытой территориальной экспансии. Данный период получил название «эпоха нового империализма» [3]. Результатами жесткой колониальной политики стали оккупация Египта в 1882 г., дипломатический захват Кипра в 1879 г., аннексия Бирмы в 1885 г., установление протектората в Нигерии в 1893 г. и др. Кроме того, Великобритания участвовала в насильственном открытии Японии после изоляции и провоцировала опиумные войны в Китае [2].

Вместе с идеями политического империализма большое развитие получило христианское миссионерство, которое «наращивало мощь подобно британской промышленности» [13, р. 37]. Нередко миссионеры не только распространяли идеи христианства, но и вели исследовательскую деятельность: занимались изучением растительности, животного мира, истории, поведения местных жителей, уточнением карт (например, Д. Ливингстон) [1]. В подобных реалиях путевые заметки получили широкое распространение, выступая основным способом документирования наблюдений в области ботаники, географии, зоологии, что позволяет считать их крайне актуальными для исследования жанром, отражающим нюансы британского этноцентризма в духе нового империализма.

Современный блог о путешествиях, рассматриваемый в данной работе как разновидность жанра «травелог», функционирует в рамках современной интернет-коммуникации, которая дает автору возможность делиться информацией о точке пребывания в режиме реального времени, что усиливает связь процессов восприятия действительности и текстоорождения в связи с сокращением периода осмысления информации.

Платформой для блогов о путешествиях становятся социальные сети, которые обеспечивают разнообразие жанровых форм – от письменного текста в классической дневниковой форме до видео-контента, – расширяя аудиторию блога о путешествиях и упрощая процесс обнаружения полученной автором информации о другой стране.

### 3. Жанровые характеристики травелога

В рамках данного исследования мы определяем жанр «травелог» как повествование о путешествии в иную страну/локацию, излагаемое в качестве личного свидетельства и предполагающее регулярную фиксацию событий по ходу их переживания:

(1) *We reached Sierra Leone at 9 A. M. on the 7th of January* [12, p. 12]. / *Мы добрались до Сьерра-Леоне в 9 утра 7 января* (здесь и далее перевод автора статьи. – А. П.).

Содержание травелога определяет тематика путешествия (маршрут, способ передвижения, описание посещаемых мест), все события повествования случайны и не подчинены общей цели, но акцентируются в соответствии с авторским замыслом; в фокусе повествования находится не становление главного героя, а прежде всего его взаимодействие с описываемым миром.

Важным содержательным признаком травелога является присутствие универсальной оппозиции «свой – чужой» – одной из базовых культурно-философских оппозиций, формирующей ценностно-оценочную систему знаний и отражающей особенности мировосприятия иной культуры, свойственные представителям соответствующего сообщества в определенную историческую эпоху. В тексте путевых заметок данная оппозиция реализуется в противопоставлении родной и чужой культур или элементов чужой культуры между собой:

(2) *...it is a mass of rubbishy mud and palm-leaf huts, and corrugated iron dwellings for the Europeans* [Ibidem, p. 15]. / *...это месиво из хижин, построенных из глины и пальмовых листьев, и домов из рифленой стали для европейцев.*

Коммуникативная цель жанра представляется наиболее значимым жанрообразующим признаком, непосредственно связанным с адресантом через его интенции. Просвещение читателя о стране описания – основная коммуникативная цель травелога, отчетливо прослеживаемая как в путевых заметках конца XIX – начала XX века, так и в современных блогах о путешествиях. В связи с тем, что популяризация как просветительская коммуникативная деятельность предполагает распространение не только информации, но и определенных норм отношения к этой информации [6], мы можем говорить о гибридном характере жанра «травелог». Блог о путешествиях, изначально сформировавшийся в 1997-2004 гг. как интернет-дневник о путешествии, претерпевает значительные изменения, к числу которых относится актуализация в блоге рекламных интенций. Рост аудитории неизбежно приводит к необходимости популяризации блога, которая становится основной коммуникативной целью блога о путешествиях, вытесняя на периферию цель прототипического травелога, реализуемую в путевых заметках, – информирование и просвещение читателя о стране описания.

Композиционная структура жанра «травелог» имеет относительно гибкую форму, что позволяет относить к нему стилистически и содержательно разнообразные тексты. Структура травелога синхронизирована с путешествием автора: начало поездки соответствует началу травелога, в конце повествования путешествие заканчивается. Маршрут путешествия, как правило, известен, что формирует ожидания читателя:

(3) *Now here we are going to try to get through the heart of their country, far from a French station, and without the French flag* [12, p. 72]. / *Здесь мы собираемся попасть в сердце их страны вдали от французской земли, и мы будем не под флагом Франции.*

Для травелога весьма характерна форма художественного письма как разновидности эпистолярная, по сей день трактуемого неоднозначно. Эпистолярные тексты определяются как самостоятельный жанр (И. Р. Гальперин, Т. П. Зорина, А. Н. Кожин), функциональный стиль (А. И. Ефимов, Л. Н. Кецба, Л. В. Щерба), разновидность дискурса (С. В. Гусева, А. В. Курьянович, Н. В. Сапожникова). Вне зависимости от трактовки природы эпистолярная связь жанра «травелог» с эпистолярной формой языка раскрывает возможности для более объективного дискурсологического исследования, так как эпистолярный текст, по сути, – это форма реализации устной речи, содержащая «функцию контакта» [7] и представляющая собой относительно живую коммуникацию конкретного адресата и адресанта, кристаллизованную при помощи текста письма. Таким образом, с позиций дискурсивного анализа письмо предстает «сложным коммуникативным явлением, связанным не только с актом его создания, но и со значительным количеством экстралингвистических факторов – знаний о мире, намерений, ценностных установок и конкретных целей автора, являющегося создателем дискурсивного текста» [8, с. 6]. Именно данный аспект поднимает вопрос о роли субъекта повествования как экспериенсера действительности описываемой страны в способах ее вербальной репрезентации.

Проанализировав центральные жанровые признаки травелога, мы переходим к рассмотрению одного из жанрообразующих признаков – категории автора и адресата. Данный признак прочно закрепился в отечественном жанроведении во многом благодаря модели речевого жанра Т. В. Шмелёвой, обозначающей данные явления как «образ автора» и «образ читателя», неразрывно связанные друг с другом [9]. В данной статье мы ставим целью изучить категорию автора и адресата с точки зрения дискурсивного конструирования, осветив средства конструирования образа автора и адресата, частично опираясь на модель анализа жанра, предложенную Т. В. Дубровской [4]. Работать с данной моделью нам позволяет положение о том, что в процессе порождения текста автор не всегда ориентируется на конкретного или потенциального адресата, а самостоятельно конструирует его, неявно закладывая характеристики адресата в тексте. Так, мы можем конкретизировать механизмы, формирующие тот или иной тип автора и адресата в исследуемом жанре.

Рассматриваемые жанры различаются в конструируемых образах автора и адресата. Анализ корпуса текстов путевых заметок конца XIX – начала XX века и блогов о путешествиях позволил нам выявить средства самопрезентации автора, характерные для обеих разновидностей травелога.

Одним из способов конструирования образа автора как в путевых заметках, так и в блоге о путешествиях выступает трансляция жизненного опыта в форме *перволичностного нарратива*, в том числе отражение личной оценки факта действительности места пребывания. Типизация личного опыта и персональная оценка позволяют конструировать связь между автором и адресатом:

(4) *But, from the experience I have gained of it, I have no hesitation in saying that it is one of the best places for getting luncheon in that I have ever happened on* [12, p. 12]... / Судя по моему опыту, без тени сомнения скажу, что это одно из лучших мест, где можно поесть ланч, в которых мне доводилось побывать...

Помимо личного нарратива, в обеих разновидностях травелога автор прибегает к *опосредованному нарративу* или ссылается на мнение местных жителей страны пребывания и безличного или конкретного гида путешественника. Данный инструмент самопрезентации характеризует автора как активно взаимодействующего с описываемым миром путешественником, а также его стремление передать информацию объективно, исходя не только из личного опыта, что внушает доверие адресату:

(5) *This is said by the Canary fishermen to be a certain sign of rain, or fine weather, or a gale of wind* [Ibidem, p. 11]. / Это, как объяснили канарские рыбаки, верный признак дождя, или хорошей погоды, или сильного ветра.

(6) *We are told that Nairobi is a dangerous place at night* [10]. / Нам говорили, что Найроби – опасное место ночью.

Для субъекта повествования в путевых заметках конца XIX в. и современных блогах о путешествиях характерно *самосознание представителя более развитой и цивилизованной страны*, если локацией путешествия является менее развитое государство:

(7) *My first world vision is beginning to understand more and judge less* [Ibidem]. / Я как житель страны первого мира начинаю больше понимать и меньше осуждать.

Специфичным для путевых заметок конца XIX в. является *наличие просветительской позиции автора* с подчеркнутым осознанием сложности поставленной задачи – информировать читателя о стране пребывания. Осознание автором своего исключительного положения связывается с тем, что информация о другой стране в рассматриваемый период не была доступна широкой аудитории, что позволяло автору путевых заметок осознавать объем и ценность своих усилий по сбору и систематизации новых знаний:

(8) *This same information is in a state of great confusion still, although I have made heroic efforts to codify it* [12, p. 7]. / Как раз в этих данных пока еще царит хаос, хотя я проделала колоссальную работу по ее систематизации.

В дополнение к такой самопрезентации автор путевых заметок конца XIX в. позиционирует себя как образованного человека и относит себя к научному сообществу, занимающему важную нишу в британской статусной иерархии того времени. Маркерами *статусного позиционирования* выступают многочисленные упоминания своих коллег и знаний, доступных и общеизвестных в вышеупомянутом сообществе:

(9) *I am glad to find that my own observations on the drink question entirely agree with those of Dr. Oscar Baumann, because he is an unprejudiced scientific observer* [Ibidem, p. 24]. / Я рада обнаружить, что мои наблюдения о вопросе напитков полностью соответствуют мнению доктора Оскара Баумана, а он является беспристрастным научным экспертом.

К специфичным чертам самопрезентации автора в современном блоге о путешествиях относится особый *тип рассказчика* – «мы» (*we*). Это связано с тем, что в настоящее время автор, как правило, путешествует с семьей или друзьями. Переключение с «мы» и «я» происходит в случае, если автор рассказывает о своих чувствах и личном опыте:

(10) *We walked in a wetland area for a while and noticed houses farther inland* [10]. / Мы недолго гуляли по заболоченным местам, и тут я заметил дома в глубине острова.

(11) *It is hard to put into words how I am feeling* [Ibidem]. / Сложно передать словами, что я чувствую.

Корпусный анализ относительной частотности местоимений *we* и производных *our* и *us* в диахронии (Диаграмма 1) подтверждает преобладание местоимения *we* и, соответственно, типа рассказчика «мы» в блоге о путешествиях XXI века.

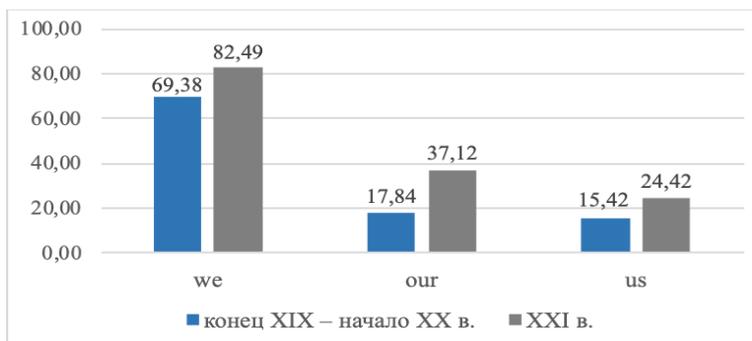


Диаграмма 1. Частотность местоимений *we/our/us* в травелоге в диахронии

Диаграмма 2 демонстрирует преобладание рассказчика «я» в путевых заметках конца XIX – начала XX в. на 65% и преобладание рассказчика «мы» в блоге о путешествиях XXI в. на 37%, подтверждая, что автор путевых заметок XIX-XX вв., как правило, путешествует один, в отличие от автора блога о путешествиях (Диаграмма 2).

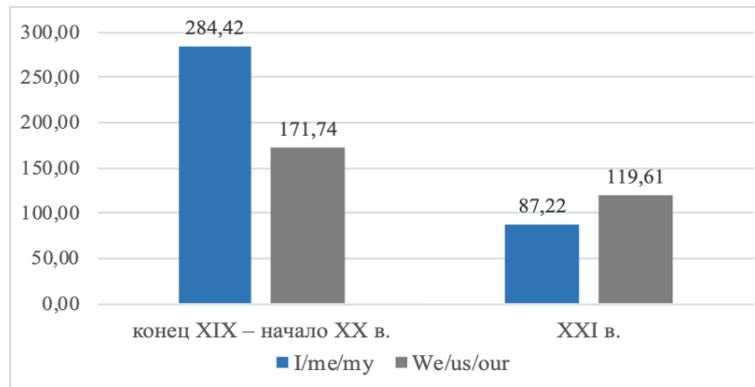


Диаграмма 2. Соотношение типов рассказчиков «я» и «мы» в тревелогге в диахронии

Наличие сформированных ожиданий и стереотипов о стране описания также относится к числу специфичных черт самопрезентации автора в блоге о путешествиях. Кроме того, в блоге о путешествиях часто упоминается список локаций или активностей, которые автор планирует предпринять. Данный прием конструирует образ автора, тщательно планирующего путешествие:

(12) *I had two things on my list when we headed out on vacation* [Ibidem]. / Когда мы собирались в отпуск, в моем списке было две вещи.

(13) *I was skeptical, after all how can San Diegans really enjoy sushi in the desert* [Ibidem]? / Я был настроен скептически: в конце концов, как люди из Сан-Диего могут лакомиться суши в пустыне?

Анализ средств конструирования образа адресата в путевых заметках конца XIX в. и современных блогах о путешествиях позволил определить универсальный способ конструирования отношений с адресатом для обоих жанров – прямое обращение к читателю, позволяющее автору создавать общее с адресатом виртуальное пространство в стране пребывания:

(14) *When you get ashore, you will find that most of the stores and houses – the majority of which, it may be remarked, are in a state of acute dilapidation – are of painted wood* [12, p. 12]... / Как только Вы окажетесь на берегу, Вы обнаружите, что большинство магазинов и домов, большая часть которых, стоит отметить, крайне сильно обветшали, построены из окрашенного дерева...

Создание автором общего с адресатом жизненно-ценностного пространства также достигается путем использования инклюзивных местоимений *we* и *our*, имеющих эффект отождествления автора и адресата.

Выстраивание связи между автором и адресатом через прямое обращение нередко дополняется рекомендациями адресату как потенциальному путешественнику, что характерно также для обоих жанров и для блога о путешествиях в частности. Данный прием подчеркивает, что автор конструирует адресата как человека, которому доступна возможность совершить подобную поездку:

(15) *I do not advise you to employ these terms when you are on your first visit, because you might get misunderstood* [Ibidem, p. 13]. / Не советую Вам так выражаться во время Вашего первого визита в страну, так как Вас могут неправильно понять.

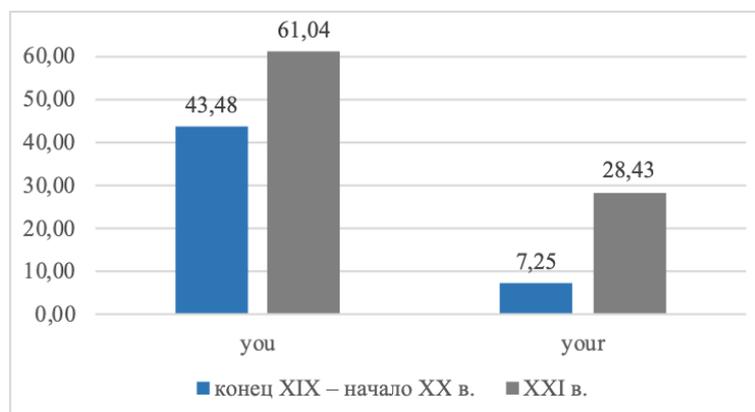


Диаграмма 3. Соотношение частотности местоимения you/you'r в диахронии

Дальнейший анализ позволил нам выделить основные характеристики адресата, специфичные для путевых заметок конца XIX – начала XX в. Было установлено, что адресат должен быть достаточно обеспеченным и образованным или даже быть членом научного сообщества, что выражается в отсутствии пояснений к именам соотечественников и топонимам в тексте путевых заметок. Кроме того, автор конструирует степень этноцентричности адресата при помощи выделения двух групп читателей – ориентированных на свою культуру и на познаваемую культуру. Подобный прием характеризует внимание автора к интересам и особенностям адресата:

(16) *You take them as a matter of course if you are outward bound, but on your call homeward (if you make it) you will look on them as a blessing and a curiosity [Ibidem]. / Вы смотрите на них [фрукты], словно так и должно быть, если Вы ориентированы на здешнюю культуру, но если Вы концентрируетесь на своей (если сможете), то будете смотреть на них как на священный дар и редкую диковинку.*

Специфичные для современного блога о путешествиях характеристики адресата актуализируются в особом типе обращения автора, в основе которого лежит продвижение блога. Чаще всего этой цели служат ссылки на другие посты автора, вопросы к читателям на тему блога, запросы идей. Такое общение с читателем подчеркивает, что автор конструирует образ адресата как человека, заинтересованного не только в теме путешествий, но и в жизни автора. Также автор может обращаться к новым знакомым из путешествия с благодарностью:

(17) *IN OTHER NEWS: we have been invited to the Annapolis Boat Show next weekend by a couple of very generous souls (Thank you SO MUCH Jeff and Cam Bach!) [10]... / ИЗ ДРУГИХ НОВОСТЕЙ: одна пара замечательных людей на следующих выходных пригласила нас на выставку судов в Аннаполисе (БОЛЬШОЕ спасибо Джефф и Кэм Бэч!)...*

Итак, было установлено, что универсальным способом конструирования образа адресата и отношений с ним в обеих разновидностях травелога исследования выступает прямое обращение к читателю. Мы дополнили данный вывод результатами корпусного анализа (Диаграмма 3), которые демонстрируют, что в блоге о путешествиях частотность обращения автора к адресату через местоимение *you* на 40% выше, чем в путевых заметках конца XIX в. Данные различия обусловлены стремлением автора блога к его продвижению, достигаемому через общение с аудиторией.

#### 4. Выводы

Таким образом, в рамках поставленных задач были описаны конститутивные признаки жанра «травелог» – содержательные характеристики, отражающее тематику путешествия; композиционная структура, имеющая относительно гибкую форму и представленная в виде дневниковых записей или писем; коммуникативная цель, имеющая комплексный характер. Установлено, что разновидностями жанра выступают путевые заметки и современный блог о путешествиях. Обе жанровые формы имеют гибридный характер, заключающийся в соединении информирующей и просветительской функций в путевых заметках конца XIX в. и информирующей и рекламной функций в современном блоге о путешествиях.

Были проанализированы основные средства конструирования образа автора и адресата в жанре травелог. Анализ средств конструирования образа адресата позволил выделить универсальные средства самопрезентации автора для обоих жанров – типизация личного опыта через перволичностный и опосредованный нарратив и позиционирование осведомленности. К числу специфичных для путевых заметок конца XIX в. средств конструирования образа автора относится позиционирование статусного и этнического превосходства и уровня образованности. Уникальными средствами самопрезентации автора в современном блоге о путешествиях являются распространенность типа рассказчика «мы» и наличие у автора сформированных до поездки ожиданий и стереотипов о стране описания.

Анализ средств конструирования образа адресата продемонстрировал, что универсальным для обоих жанров приемом является прямое обращение к читателю при помощи местоимения *you*. Специфическими характеристиками адресата в путевых заметках конца XIX в. являются высокий уровень образованности, высокое социальное положение и этноцентричность. Уникальные характеристики адресата в современном блоге о путешествиях – заинтересованность в теме путешествий и жизни самого автора, возможность путешествовать, повторяя опыт автора и следуя его рекомендациям.

В заключение необходимо отметить, что использование диахронического корпуса при работе с моделью анализа жанра позволяет сделать более наглядные выводы о специфике дискурсивной репрезентации действительности в тексте жанра.

#### Список источников

1. **Вотте Г.** Давид Ливингстон. Жизнь исследователя Африки. М.: Мысль, 1977. 279 с.
2. **Всемирная история:** энциклопедия: в 10-ти т. / ред. А. Белявский. М.: Государственное издательство политической литературы, 1956. Т. 2. 900 с.
3. **Высокова В. В.** Британская империя: становление, эволюция, распад. Екатеринбург: Волот, 2010. 188 с.
4. **Дубровская Т. В.** Жанр «письмо из упаковки»: дискурсивное конструирование автора и адресата [Электронный ресурс] // Жанры речи. 2016. № 1. URL: <http://zhanry-rechi.sgu.ru/ru/articles/zhanr-pismo-iz-upakovki-diskursivnoe-konstruirovaniye-avtora-i-adresata> (дата обращения: 30.11.2018).
5. **Ильинова Е. Ю., Кочетова Л. А.** Динамика репрезентации процессуальной составляющей спортивного события в диахроническом корпусе [Электронный ресурс] // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание. 2017. Т. 16. № 2. URL: <https://1.jvolsu.com/index.php/en/component/attachments/download/1543> (дата обращения: 15.10.2018).
6. **Календр А. А.** Жанрово-стилистические характеристики американского научно-популярного медицинского дискурса: автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2018. 23 с.

7. Кецба Л. Н. Место эпистолярного стиля в системе функциональных стилей // Известия Академии наук Азербайджанской ССР. Серия «Литература». 1971. № 4. С. 3-21.
8. Роголева О. С. Брачное объявление как речевой жанр рекламного дискурса (коммуникативно-прагматический и когнитивный аспекты): автореф. дисс. ... к. филол. н. Омск, 2005. 22 с.
9. Шмелева Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи: сб. науч. статей. Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. Вып. 1. С. 88-98.
10. **Corpus of Online Registers of English** [Электронный ресурс]. URL: <https://corpus.byu.edu/core/> (дата обращения: 24.11.2018).
11. **Diachronic Corpora, Genre, and Language Change** [Электронный ресурс] // University of Nottingham. URL: <https://www.nottingham.ac.uk/conference/fac-arts/clas/dcglc/home.aspx> (дата обращения: 20.11.2018).
12. Kingsley M. Travels in West Africa. L.: Macmillan and Co., Ltd., 1897. 745 p.
13. Porter B. The Lion's Share: A Short History of British Imperialism, 1850-1983. 4<sup>th</sup> ed. L.: Longman, 2004. 413 p.

#### TRAVELOGUE GENRE CHARACTERISTICS IN THE ENGLISH DISCOURSE: DYNAMIC ASPECT

Plavina Anastasiya Aleksandrovna

Volgograd State University

plavina.a@gmail.com

The article examines the dynamics of the key genre features of a travelogue – a written epistolary genre of the English discourse. The basic trends of the genre evolution are analysed by the example of its two historical forms – travel essays of the XIX century and a travel blog, which is an element of modern computer-mediated communication. The author identifies the key features of the travelogue genre – content (the theme of a journey), compositional structure and overall communicative purpose. Dynamics of the means to model the author's and the addressee's images is analysed using the corpus-based methodology.

*Key words and phrases:* genre; genre characteristics; travelogue; discursive modelling; author and addressee; corpus-based methodology; English language.

УДК 81

Дата поступления рукописи: 18.01.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.16>

*В статье рассматривается словарный состав авиационного английского языка в стилистическом аспекте. Выделена нейтральная лексика; особое внимание уделено терминологическим словам и словосочетаниям; подчеркнуты эмоционально-экспрессивные языковые средства: разговорная лексика, сленг и профессиональный жаргон. Приводятся примеры табуированной лексики и делается вывод о том, что для авиационного английского языка нетипично использование данных лексических средств. В работе также впервые представлена стилистическая классификация словарного состава авиационного английского языка.*

*Ключевые слова и фразы:* авиационный английский язык; нейтральная лексика; терминологические слова и словосочетания; разговорная лексика; сленг; профессиональный жаргон; табуированная лексика.

Столбовская Маргарита Анатольевна

Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет)

love89advance@gmail.com

#### СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ СЛОВАРНОГО СОСТАВА (НА ПРИМЕРЕ АВИАЦИОННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Слово играет важную роль в системе языковых средств и является основной стилистической единицей. Слова отличаются разной стилистической окраской и сферой применения.

**Цель** статьи – рассмотреть словарный состав авиационного английского языка в стилистическом аспекте.

Для реализации данной цели предполагается решить следующие **задачи**:

- 1) выделить в авиационном английском языке:
  - а) нейтральную лексику;
  - б) терминологические слова и словосочетания;
  - в) стилистически окрашенные лексические средства: разговорную лексику, сленг и профессиональный жаргон;
- 2) рассмотреть табуированную лексику и подчеркнуть, что данные языковые средства не являются типичными для авиационного английского языка.

**Актуальность** статьи обусловлена интересом к авиационному английскому языку на фоне перспективного развития мировой авиапромышленности, появления инновационных технологий в сфере авиации, стремления к тесному международному сотрудничеству в аэрокосмической отрасли.

Авиационный английский язык создан для специальных целей и предназначен для общения представителей различных профессий, работающих в сфере авиации. Общение между иностранными пилотами и диспетчерами должно проходить в соответствии с требованиями Международной организации гражданской авиации. От того, как пилоты и диспетчеры владеют авиационным английским языком, зависит безопасность всех участников воздушного движения.